

## Liste des associations et structures culturelles soutenues par la Fondation Riom Terre d'Auvergne en 2024

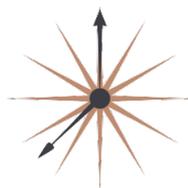
### **AMTA - Musiques et territoires d'Auvergne**

Contact : David de Abreu. [deabreu@amta.fr](mailto:deabreu@amta.fr)

L'association a pour but la promotion, la coordination et le soutien de diverses actions entreprises dans le champ des musiques traditionnelles et plus généralement du patrimoine immatériel considérés comme ressources pour favoriser la cohésion et le développement durable des territoires en région et à l'échelle interrégionale. A cette fin, l'association développe, des actions de collecte et de conservation du patrimoine oral, de soutien à la création, diffusion et programmation du spectacle vivant, à la formation, recherche, animation, documentation, et d'initiation, etc... de même que des actions d'information des acteurs concernés par ces secteurs. C'est une ONG reconnue par l'UNESCO pour la préservation des traditions culturelles.

En 2023 et 2024, l'association crée un événement culturel sur deux jours. C'est à la fois la fête de l'Auvergne (avec des groupes et des artistes des 4 départements) et aussi une fête qui réunit l'ensemble des acteurs agissant sur les sites des évènements.

- 1/ Avec des actions à destination des enfants les semaines précédant la médiation dans les écoles, puis un spectacle dédié au jeune public
- 2/ L'installation de l'exposition « Riom se raconte » (coproduction AMTA et archives)
- 3/ L'installation d'œuvres de l'école d'arts sur le site des Abattoirs
- 4/ Installation de chapiteaux ouverts avec un parquet pour la diffusion de spectacles, de vidéos, de concerts et un bal pour enfants.



### **La Puce - Diffusion de musiques actuelles**

Contact : Amélie COMPERE – [direction@lapucealoreille63.fr](mailto:direction@lapucealoreille63.fr)

Chaque année, il est créé à La Puce à l'Oreille environ 80 événements dans les domaines du théâtre (une dizaine de représentations), des musiques actuelles (une trentaine de séances), une vingtaine de séances jeune public : une dizaine d'Afterworks notamment.

En 2024 La Puce a accueilli 15.000 spectateurs dans sa salle ou à l'extérieur

La Puce se propose de :

#### 1/Dynamiser le territoire de Riom Limagne et Volcans :

- Chaque année, à travers d'une saison d'une soixantaine de dates de musiques actuelles dans la salle La Puce à L'Oreille faisant la part belle aux artistes locaux, nationaux mais aussi aux partenariats avec des associations locales
- À travers le festival Arts en Territoire : une programmation délocalisée en itinérance sur les communes de Riom Limagne et volcans qui favorise la transversalité des arts (Musique, danse, patrimoine, théâtre), et la mixité des publics et est pensé en complémentarité avec les actions culturelles de l'association.

#### 2/ Renforcer les liens entre les structures sur le territoire pour affirmer l'identité culturelle de Riom

- Par le biais de la création d'une dynamique éducative et de soutien avec les écoles de musique d'Ennezat et de Riom et par l'accueil en résidences des élèves des classes de musiques actuelles et la mise en place de coaching scénique.
- Par la présence de la salle sur les temps forts et réunions associatives et culturelles. La salle représente Riom sur les plus grands réseaux (Ambassadeur des Assises de la Culture, adhésion à GRAND BUREAU (Auvergne-Rhône-Alpes), FEDELIMA, SMA) - Par le biais de facilitation d'accès à nos propositions culturelles (écoles de Riom), partenariats billetteries avec Accès Soirs, les Voisins Culturels, ...

#### 3/ Rendre accessible la culture au plus grand nombre en proposant des projets de cohésion sociale et d'intérêt général

- Par le biais des actions Jeune Public scolaires, périscolaires, familles, en et hors temps scolaires
- Par des médiations cultures et santé (ITEP Montferrand, Fondation OVE, Sainte-Marie accueil hôpital de jour de Riom, Interstices...) - Des actions Cultures et Justice en partenariat avec le SPIP et le centre Pénitentiaire de Riom

La Puce souhaite

- Maintenir son activité de diffusion en salle tout en
  - Améliorant son pôle d'accompagnement artistique et en augmentant le nombre d'accueils de groupe en résidences.
  - Améliorant son pôle d'actions culturelles

- Pérenniser son festival « Arts en territoire » répondant à un besoin identifié de déployer la culture sur l'agglomération. Mais aussi, l'étendre sur les agglomérations alentours (Combrailles et Sioule) pour favoriser autant que possible les lieux et les publics éloignés de la Culture. Elle souhaite trouver des moyens originaux pour le rendre le plus éco-responsable possible.
- A terme, réussir à maintenir le cap de l'évolution positive pour obtenir la labellisation « Scène conventionnée d'intérêt national : Art en Territoire ».



### **Piano à Riom festival annuel de musique classique**

Contact : Dominique Pognon, [pognon.dominique@orange.fr](mailto:pognon.dominique@orange.fr) [Piano-a-riom.com](http://Piano-a-riom.com)

Le Festival Piano à Riom a été créé en 1987 par un groupe d'amis férus de musique et amoureux de la ville de Riom. Il est l'unique festival de musique autour du piano dans le Puy de Dôme et se déroule entre mai et juin. En 2024, il a accueilli 2.000 personnes sur dix concerts avec une croissance de fréquentation de 33% par rapport à 2022. Depuis 2020, Suzana Bartal, pianiste de renommée internationale en est la directrice artistique.

Le festival a été plébiscité par la presse spécialisée : « Classica », ou l'illustre revue du Royaume Uni, « Gramophone », qui signale cette année encore le festival comme « à ne pas manquer » parmi des festivals prestigieux comme ceux de la Roque d'Anthéron ou de Salzbourg.

Le festival s'illustre notamment par l'étendue du répertoire des programmations, le choix des artistes : de l'étoile montante au pianiste confirmé, la variété des formations musicales ainsi qu'une politique tarifaire favorisant l'accès au plus grand nombre.

L'association Piano à Riom imagine et construit **des médiations pédagogiques dans les collèges ou lycées** avec des enseignants et le support des écoles de musique du territoire.

Elle organise 2 fois par an **des rencontres pianistiques** ouvertes à tous les élèves de la grande agglomération clermontoise. La proposition d'un **master class** animé par un musicien professionnel ou **l'ouverture de répétitions** au public font également partie des pratiques annuelles du festival.

Chaque année, une grande scène ou « **marathon musical** » est ouverte aux élèves pianistes et aux formations de l'école de musique de Riom, qui présentent les pièces de leur choix devant un public nombreux.

Poésie et musique se répondent au gré des cinq **lectures organisées tout au long de l'année** par l'association en partenariat avec l'Atelier Théâtral Riomois.

Piano à Riom n'oublie pas les publics « empêchés » : réédition des concerts au sein **d'EHPAD**, offre de places aux résidents mobiles et mélomanes. L'association est également intervenue à plusieurs reprises au **centre pénitentiaire de Riom** avec des créations originales mêlant, par exemple, danse hip pop et pièce du répertoire baroque.

Enfin, l'association a créé une page « **En attendant votre concert** » sur le site du festival Piano à Riom, invitant le public à profiter des dates de concert pour découvrir le patrimoine architectural de la région, les expositions qui s'y déroulent, ainsi que les commerces de leur centre-ville.

**Pour l'ensemble de ces engagements portés par des bénévoles, l'association Piano à Riom a été reconnue d'intérêt général.**



### **Bach en Combrailles - festival itinérant de musique baroque en Combrailles**

Contact : M. Thiallier (président) ; [contact@bahencombrailles.com](mailto:contact@bahencombrailles.com)

L'association, implantée à Pontaurmur depuis 1999, (25 ans) est bien connue maintenant régionalement et jouit d'une **réputation internationale**. Elle a comme partenaire officiel **France Musique**.

Elle a comme objectif de faire connaître la musique de Bach et des autres compositeurs de la même époque aux habitants des Combrailles et de faire découvrir les Combrailles aux amoureux de la musique baroque. Sa singularité repose sur la présence de l'orgue de Pontaurmur, réplique unique au monde de l'orgue que Bach d'Arnstadt qui a célébré ses 20 ans en 2024.

Dans les communes qui le reçoivent, les écoles de musique peuvent profiter de la présence des artistes et intervenir en amont des concerts de 16 heures. Le Festival a pris de l'ampleur et réunit désormais chaque année 5.000 festivaliers pour une vingtaine de concerts ou évènements : auditions d'orgue, cafés Bach, nocturnes...Le fort renouvellement du public (dont la moitié vient du Puy de Dôme) provient des œuvres programmées autour de JS Bach et de ses contemporains, de la qualité des artistes ainsi que de la notoriété croissante du festival. Le festival Bach en Combrailles a montré sa capacité à s'enraciner dans son territoire d'élection : Les Combrailles. Le public visé est donc à la fois le connaisseur éclairé du répertoire de Bach mais aussi le public local qui vient car la notoriété du festival est telle qu'une confiance s'est installée entre les habitants locaux et la qualité de l'offre artistique.

L'association « Bach en Combrailles » a pour but notamment :

- La création et l'animation d'un festival de musique annuel autour de l'œuvre de JS Bach.
- L'équipement en instruments de musique propres à l'interprétation de l'œuvre de J.S. Bach, de ses prédécesseurs, contemporains et successeurs immédiats, et notamment la construction d'un orgue à tuyaux de type baroque Nord-Allemand à Pontaurmur.

En 2024 le festival a célébré les 20 ans de l'orgue de Pontaurmur, par la création contemporaine d'une seconde cantate (après celle commandée en 2019 pour les 20 ans du festival).



### **Les Brayauds - faire vivre le patrimoine culturel immatériel auvergnat**

Contact : Fanny Houet, [contact@brayauds.fr](mailto:contact@brayauds.fr) [www.brayauds.fr](http://www.brayauds.fr)

Les Brayauds CDMDT 63 (Centre Départemental des Musiques et Danses Traditionnelles du Puy-de-Dôme) est une association d'Éducation Populaire créée en 1980. Ses nombreuses activités gravitent autour de quatre axes principaux :

#### LA DIFFUSION

- Une saison culturelle à raison de 6 événements par an, à chaque fois composés de stages de danse et/ou de musiques, d'un repas de pays et d'un bal ;
- Trois festivals annuels : « Esperlueta » à Clermont-Ferrand, « Les Volcaniques » à Saint-Bonnet-près-Riom et « Comboros » à Saint-Gervais d'Auvergne ;
- La participation à de nombreux bals et autres événements locaux populaires.

#### 1/ La création

L'Association héberge un collectif d'artistes aux multiples facettes, avec notamment plus de **20 créations professionnelles ou semi-professionnelles** qui prennent part à des prestations, partout en France et même parfois à l'étranger. Cette vitalité artistique s'exprime également par la production discographique (en moyenne 2 nouvelles créations chaque année), et la création de spectacles (danse, musique).

#### 2/ La formation

L'Association héberge également une **École de Musique** qui assure une formation continue à environ 100 élèves (enfants comme adultes), et propose tout au long de l'année des moments de formation ponctuelle (ateliers et stages plus ou moins longs, en danse, musique, occitan, œnologie...).

#### 3/ L'action culturelle

L'Association intervient dans de nombreux établissements scolaires, principalement sur le département, mais également plus lointains (ex pour l'année 2023 : Villeurbanne, Montreuil), à travers plusieurs dispositifs de médiation : Tradamuse / Le Bal des p'tits crapauds / Bal à chansons / Bal Hip-Hop (en partenariat avec le collectif Suprême Legacy), faisant de l'Éducation Nationale un partenaire de choix. De plus, des projets dans des établissements médico-sociaux sont régulièrement menés (EHPAD notamment).

La Fondation RTA soutient le programme « l'Orchestre à l'École ». C'est un dispositif porté par le Ministère de l'Éducation Nationale pour rendre possible l'accès à la musique à tous sans discrimination. C'est un outil de rencontre avec les arts qui permet l'ouverture culturelle ainsi que d'expérimenter la pratique : L'enfant apprend à travailler l'écoute, l'attention, à prendre soin de son instrument. Il se responsabilise.



## Les ateliers du Palais - Exposition biennale d'artisans d'arts dans le secteur sauvegardé de Riom

Contacts : Amable Bourdier, président des Ateliers du Palais : 04 73 97 26 15

Secrétaire : Frédérique Lacroix Damas ; lesateliersdupalais@gmail.com

L'association « Les ateliers du Palais » a pour vocation de promouvoir l'artisanat et tout ce qui participe aux métiers d'art de Riom et de sa région depuis 1995. Elle organise « Riom, ville d'Art'isans ». Cette manifestation de qualité met en lumière le savoir-faire et le professionnalisme des artisans d'art d'aujourd'hui, dans des cadres architecturaux prestigieux caractéristiques de notre territoire. Ainsi, ce sont entre 6 000 et 12 000 visiteurs qui viennent déambuler tous les deux ans dans la ville de Riom.

Garants d'un savoir-faire traditionnel et de la qualité de leurs produits, les artistes et artisans d'art proposent souvent des œuvres techniques ou esthétiques novatrices et originales qu'il est nécessaire de montrer et de promouvoir. Ces professionnels, implantés sur l'ensemble du territoire régional voire au-delà, offrent à cette occasion et dans le cœur de la ville de Riom, une magnifique vitrine des savoir-faire auvergnat. Si besoin était la pérennité de Riom Ville d'Art'isans prouve de manière éclatante le rôle artistique, culturel et économique, qu'occupent les artistes et artisans d'art dans notre beau territoire, et l'attrait qu'ils suscitent auprès du public.

Les Ateliers du Palais s'attachent à proposer des lieux d'exposition originaux, liés au patrimoine artisanal et historique de Riom. Des lieux publics et privés ouvrent ainsi leurs portes pour accueillir des ateliers reconstitués et des espaces d'exposition. C'est l'occasion pour le visiteur, au-delà des travaux des exposants, de découvrir des lieux d'intérêt, qui sont, pour certains, habituellement fermés au public, ou de prendre le temps d'admirer de belles réalisations architecturales, œuvres d'artisans d'art d'autrefois. Des hôtels particuliers ouvrent leurs cours et les lieux publics deviennent l'écrin, pour quelques jours, de magnifiques créations, se parant le temps d'un week-end, de sculptures, céramiques, vitraux etc.

En 2024, a eu lieu la dix-huitième édition de cet événement, du 29 novembre au 1er décembre.



### **Les Abattoirs - lieu de création artistique contemporaine pluridisciplinaire**

Contact : Sophie Contal ; lesabattoirsriom@gmail.com www.lesabattoirsriom.fr

L'association Les Abattoirs anime l'Espace culturel éponyme situé sur la friche industrielle des anciens abattoirs de la ville de Riom - C'est un lieu culturel de création et de diffusion pluridisciplinaire (théâtre, danse, cirque, arts de la rue, arts visuels...) ouvert depuis septembre 2002, classé patrimoine industriel du XIXème siècle.

Les Abattoirs ont pour but d'accompagner l'émergence de jeunes créateurs, de contribuer au développement artistique local, d'œuvrer à la rencontre du public et des artistes par la diffusion, de créer des passerelles entre les associations et les personnes désirant participer à la création contemporaine – via, également, la valorisation et le développement du lieu.

L'association axe son travail autour de la création artistique contemporaine pluridisciplinaire à travers :

- **L'accueil en résidence** d'artistes engagés dans un processus de création – donnant lieu à des « sorties de résidence/présentations de travail » auxquelles le public est convié.
- **Une programmation de spectacles** (en dehors des « sorties de résidence/présentations de travail » publiques) via le Festival « Les Irrépressibles » depuis 2012. Ce festival est spécifiquement consacré à la création burlesque et clownesque contemporaine (cinéma, spectacles vivants...) chaque année en mai/juin.
- **La diffusion in situ** (ou « hors les murs » - dans certains cas) et les partenariats avec des associations locales – ainsi que certains « institutionnels » - l'association Les Abattoirs s'efforce de rendre accessible à un large public l'expression contemporaine, notamment grâce à ses choix artistiques, à la spécificité du lieu et à des tarifs abordables.

Les Abattoirs accueillent chaque année une quinzaine de résidences artistiques de création – dont la majorité concerne des compagnies sises en Auvergne-Rhône-Alpes. Soit une cinquantaine d'artistes, une centaine de jours de résidence cumulés ainsi que 6 500€ d'apports/co-production.



### **Street X pression, street art pour les artistes et le grand public**

Contact : Amélie Compère asso@streetxpression.com

Depuis 2016, des artistes avaient investi l'ancienne manufacture des tabacs de Riom à l'abandon et l'ont décoré sur 15 000 m<sup>2</sup>. Ce bâtiment a été racheté fin 2022 par Hermès pour y implanter un atelier de maroquinerie. Dans le prolongement de ce travail, pour ne pas en perdre le souvenir, l'association a photographié et édité un livre fin 2022 que la fondation RTA a aidé à financer. Une association a été créée en 2021 pour **rassembler des artistes de street art, notamment ceux du territoire : Cofee, Rino, Topaz et d'autres dans les domaines des Arts visuels & Arts plastiques Graffiti – Photographie Design – Architecture Vidéo.**

La mise en place d'un espace de création et d'expression autour du street-art sur les façades extérieures des anciens thermes de Chatel Guyon en partenariat avec la ville et l'agglomération pour mêler patrimoine thermal et arts visuels et plastiques. En 2023, ont été décorés la cheminée de l'ancien centre thermal (21m de hauteur) et des murs donnant sur l'avenue de Russie.

La mise en place d'un M.U.R. officiel, espace d'expression de graffiti et rythmé par un renouvellement de fresques plusieurs fois dans l'année sur une seule surface dédiée au street art. Ce projet fait l'objet d'un appel à candidature national et l'œuvre sera l'occasion à chaque fois d'un événement de type vernissage.



### **Cinéma etc... cinéclub et festival de cinéma**

Contact : Michel BOURRIER ; m.bourrier@yahoo.fr

Initié en 2009, le ciné-club est devenu une association baptisée Cinéma, etc... en 2017. Outre la saison du ciné-club (10 films, un lundi par mois chaque année scolaire) et la traditionnelle soirée conviviale de novembre consacrée à la comédie, le point d'orgue est le festival de mars, **qui réunit cinéma, littérature, musique et photographie autour d'un thème renouvelé chaque année.**

L'objectif de l'association est de poursuivre les activités du ciné-club telles qu'elles existent et de développer le festival de mars afin que celui-ci s'inscrive durablement comme un événement culturel majeur du paysage régional



### **Les nuits du Cloître mise en valeur du site de l'abbaye de Mozac**

Contact : lesnuitsducloitre@gmail.com. matthieu.perona@gmail.com

L'association existe depuis 2021. Son but est d'abord de faire connaître le site patrimonial de l'abbaye, la cour du cloître, le bâtiment conventuel et les granges de l'abbaye dans le cadre de la **candidature des sites clunisiens au patrimoine mondial de l'UNESCO.**

Elle organise un festival estival annuel avec des concerts, des pièces de théâtre, des spectacles variés et met en place des expositions et des manifestations culturelles.



### **AMARIOM - Le devenir pour la maison d'arrêt de Riom**

Contact : Jacques Carré ; amariomassociation@gmail.com

L'association a été créée en juillet 2021 afin d'œuvrer à la préservation et à la mise en valeur de ce site historique et mémoriel.

Depuis, la campagne de sensibilisation du public riomois sur le devenir de la Maison d'arrêt de Riom a été marquée plusieurs conférences : « La Maison d'arrêt de Riom et l'architecture carcérale au XIXe siècle », « Les évasions de la Maison d'arrêt de Riom en 1943-1944 ». la possibilité d'aménager un tiers-lieu à la Maison d'arrêt, rapportant « les expériences en Auvergne : Vichy, Clermont, Thiers » ; Mais aussi, la réhabilitation de la prison d'Avignon, les écrits de prison de Jean Zay. En outre, fin mars 2023, le spectacle de Xavier Béja « Jean Zay homme moderne », (spectacle donné déjà à Avignon et Paris), a été présenté à Riom.

**Le 28 mai 2024 la maison d'arrêt de RIOM a été inscrite par le Préfet de la région AURA au titre des monuments historiques.**



### **WISE - Improvisation théâtrale et autres arts du spectacle**

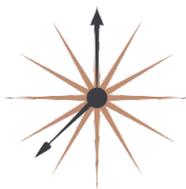
Contact : Rémi Couzon ; wise.festival@gmail.fr

L'objectif principal de l'association est d'organiser un festival artistique national chaque année, pendant 4 jours au mois de juillet à Riom.

**Cet événement comprend des ateliers et des spectacles d'improvisation théâtrale ainsi que d'autres arts du spectacle, animés et interprétés par des professionnell.es, venu.es du monde entier.** C'est un festival incontournable pour de nombreuses compagnies européennes.

Créé en 2016, le festival a réuni chaque année, entre 150 et 200 participant.es de toutes les régions de France, DOM TOM, Belgique, Italie, Suisse, Luxembourg, du Royaume-Uni...

En 2024, pour la première fois, un partenariat a été créé avec l'association AEROVEN Clermont Auvergne [Association Régionale des Œuvres Éducatives et de Vacances de l'Éducation Nationale] pour créer une colonie de vacances artistique autour du festival, à destination des jeunes de 12 à 15 ans.



### **Science toi : promotion de la culture scientifique**

Contact : José Merino ; jose.merino@michelin.com

L'association créée en 2018 a pour objet la promotion de la science auprès du grand public de tout âge. Elle a pour partenaires Michelin fondation, EDF fondation, RLV, Riom et le département du Puy-de-Dôme. Elle organise

- Quatre conférences annuelles pour adultes sur des sujets variés comme l'intelligence artificielle, l'environnement et le réchauffement climatique, le microbiote... qui regroupent une centaine de personnes à chaque fois ;
- Une journée découverte de la science pour les jeunes chaque année, à laquelle assistent plusieurs centaines d'élèves ; elle participe également à la fête de la science à Mozac et à Riom en octobre.
- Un festival international du court- métrage scientifique en novembre qui draine près de 1.000 festivaliers à Riom.



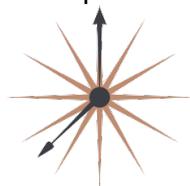
### **APADR : propriétaires d'anciennes demeures Riomoises**

Contact : aburlacot@wanadoo.fr

L'association créée en 2002 a pour objectif de réunir les propriétaires d'anciennes maisons Riomoises et des alentours, afin de

- les aider à comprendre les contraintes spécifiques de Riom (dont le centre est classé Site Patrimonial Remarquable), pour des opérations de maintenance et de restauration
- et faire connaître au grand public le patrimoine architectural de cette ville dont l'évolution architecturale s'étend du 14<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle.

L'association organise depuis plusieurs années des visites de Riom la nuit (le circuit des lanternes magiques) et ouvre plusieurs fois par an des maisons privées pour des visites. En 2022, des plaques signalétiques avec QR code ont été apposées sur une vingtaine de demeures, permettant à tous d'accéder à des informations, des plans ou des photographies concernant ces maisons. L'association a édité un parcours découverte pour ces demeures, <https://apadr.weebly.com/>  
Des expositions sont accrochées périodiquement sur des grilles de la Ville.



### **Marsat en Renaissance : mise en valeur du patrimoine renaissance de la ville**

Contact : [brigitte.allegrette@orange.fr](mailto:brigitte.allegrette@orange.fr)

L'association créée en 2017 organise tous les 2 ans un festival renaissance à Marsat, basé sur la visite de François 1<sup>er</sup> en 1533, afin de valoriser le patrimoine pour faire découvrir le site, associer les habitants tout en respectant les gestes écologiques. Ce festival est Ateliers de couture pour fabriquer les costumes, aménagements des sites pour recevoir les participants et les troupes, les « Marsiales » 2024 connaissent un grand succès. Parallèlement, Marsat en Renaissance a mis en place un jardin médiéval sur une parcelle de 800 m<sup>2</sup> en centre-ville mise à disposition par la mairie. Il regroupe 14 carrés qui sont entretenus par une vingtaine d'associations.



### **On connaît la chanson : poésie et chansons**

Contact : [onconnaitlechanson@orange.fr](mailto:onconnaitlechanson@orange.fr)

Ont eu lieu en 2023 notamment une séance avec une sélection de poèmes mis en chanson de Rutebeuf à Boris Vian et une autre consacrée à la lecture de poèmes et à des chansons à la mémoire de Saturnino Olmeke, résistant de la guerre d'Espagne, réfugié dans la région riomoise. L'association est en cours d'évolution pour renouveler son festival.



### **Musée Mandet, Musée régional d'Auvergne - Riom Limagne et Volcans : expositions**

Contact : Fabienne Dorey ; [f.dorey@rlv.eu](mailto:f.dorey@rlv.eu)

Une exposition de l'artiste Julien Colombier a eu lieu de juin 2023 au début 2024 et a connu un grand succès. De juin 2024 à février 2025, le designer international Matteo Cibic expose dans les 2 musées : au Musée Mandet avec son œuvre de design et au Musée Régional d'Auvergne avec une relecture du petit chaperon rouge.

